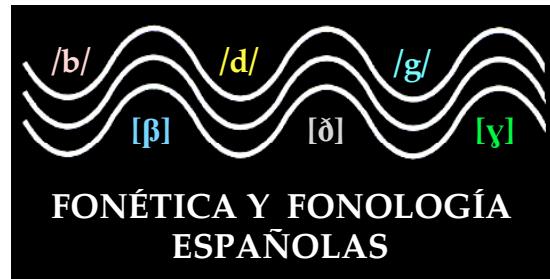
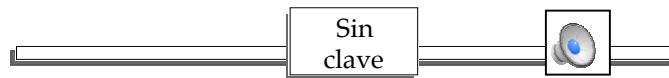

CAPÍTULO 20



Ejercicios



20.1.



EJERCICIO

Suprasegmentos: diferencias dialectales

1. Haga click en

Dialecto 1**Dialecto 2****Dialecto 3****Dialecto 4****Dialecto 5****Dialecto 6****Sugerencia para el profesor**

Sugerimos que el profesor discuta este ejercicio con sus estudiantes en clase, y siempre a la base de las grabaciones.

y escuche cada una de las muestras dialectales (se trata de emisiones de radio, de 1 minuto cada una). Preste atención a cómo las diferencias de *acentuación* ('stress patterns'), *entonación*, *ritmo* y *formalidad* (lenguaje formal/informal) contribuyen al carácter (o al "tono") general de las hablas en cuestión.

¿Sabe Ud. adivinar el origen nacional del hablante de cada uno de los dialectos? (las grabaciones provienen de **Argentina**, **Chile**, **Cuba** **Guatemala**, **México** y **Perú**); téngase en mente que, en casos de lenguaje culto y formal, es a menudo difícil determinar el origen nacional del hablante). Apunte su respuesta a continuación (la clave se encuentra al final de este ejercicio; no la mire antes completar el ejercicio).

Dialecto 1: _____

Dialecto 2: _____

Dialecto 3: _____

Dialecto 4: _____

Dialecto 5: _____

Dialecto 6: _____

Escoja entre ...

1. Argentina
2. Chile
3. Cuba
4. Guatemala
5. México
6. Perú

2. Basándose en sus propias conclusiones, apunte cuál de los 6 dialectos le parece más alejado de lo que Ud. definiría como "español normativo" (América). Explique brevemente qué aspectos (alófonos, entonación) del dialecto que Ud. ha seleccionado se distancian de la norma.
-
-

Clave	
Dialecto 1:	Argentina
Dialecto 2:	Chile
Dialecto 3:	Cuba
Dialecto 4:	Guatemala
Dialecto 5:	Perú
Dialecto 6:	México



20.2.



EJERCICIO

Variabilidad de la /s#/

- (1) Escuche la entrevista a continuación. Notará que el habla del entrevistado (un boxeador puertorriqueño) se aleja mucho de la norma, y se caracteriza por una articulación típicamente asociada con los estratos sociales bajos.

Sugerencia para el profesor

Sugerimos que el profesor discuta este ejercicio con sus estudiantes en clase, y siempre a la base de las grabaciones.

Dialecto puertorriqueño
 (Entrevista con Tito Trinidad, boxeador)
 (Duración: 28 segundos)

Click
 (segmentos individuales)

Click
 (todo el texto)

[1] De ahí yo aproveché ... para ir a ... arriba de él ...; ... ir en busca de él. [2] Y como él se estaba moviendo bastante, tuve que ir todo ... casi todo el tiempo en busca de él. [3] Muchas personas bien dicen que tiene un solo ritmo de pelea, un solo ritmo de pelea; [4] pero sí me puse a ver lo que está(ba) ocurriendo. [5] Puedo parar acá a esperarlo. Puedo hacerlo, pero ... pero si yo lo busco, yo tengo que tratar de castigarlo. [6] Yo fui ... en busca de él casi todo el tiempo y ... y ... y tiré los golpes que yo podía tirar ... en todo momento.

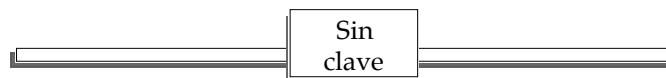
- (2) Basándose en la grabación, haga una transcripción fonética de cada palabra (subrayada) que contiene una /s#/ **final de sílaba**, diferenciando cuidadosamente entre la retención, la aspiración y la pérdida de la /s#/ . Siga el modelo (abajo).

			retención aspiración pérdida	segmento
MODELO:	en <u>busca</u>	['bu - ka]	pérdida	1
	<u>estaba</u> moviendo	[]		2
	moviendo <u>bastante</u>	[]		
	en <u>busca</u> de él	[]		
	Muchas <u>s</u> personas	[]		3
	Muchas <u>personas</u>	[]		
	lo que <u>esta(ba)</u> ocurriendo	[]		4
	a <u>esperarlo</u>	[]		
	si yo lo <u>busco</u>	[]		5
	tratar de <u>castigarlo</u>	[]		
	en <u>busca</u> de él	[]		
	tiré <u>los</u> golpes	[]		6
	tiré los <u>golpes</u>	[]		

Haga
click para
escuchar el
segmento



20.3.



EJERCICIO

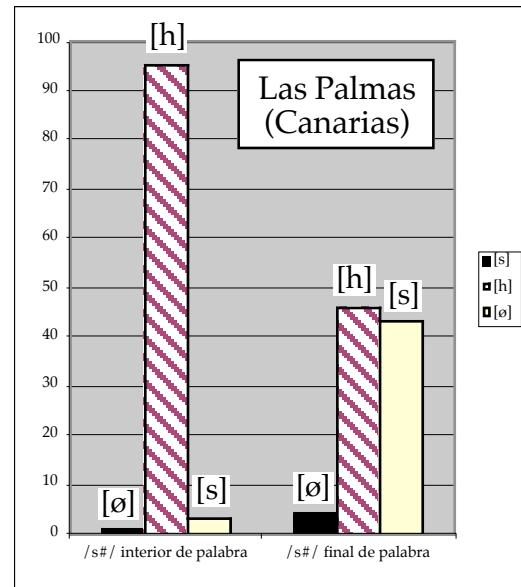
Análisis de la variabilidad de /s#/

- (1) Basándose en los datos transcritos en el ejercicio anterior (20.2), haga una estadística (aproximada) de la distribución de la realización de la /s#/ , diferenciando así entre:

/s/ INTERIOR
DE PALABRA
[s]
[h]
[ø]

/s/ FINAL
DE PALABRA
[s]
[h]
[ø]

- (2) Luego haga un diagrama similar en formato al que reproducimos aquí (datos de Las Palmas). Puede hacerlo a mano o con la computadora.





20.4.

EJERCICIO



Escuche la variación en la /n#/ final

(1) Haga click en

español de Guatemala

(Duración: 1 min. 23 segundos)

y escuche la grabación dos veces.

Sugerencia para el profesor

Sugerimos que el profesor discuta este ejercicio con sus estudiantes en clase, y siempre a la base de las grabaciones.

(2) Luego concéntrese en los segmentos extraídos de la grabación (ver 1–10 abajo) para poder responder a las preguntas que les siguen. Siga el modelo.

Modelo (segmentos con /-n#/)

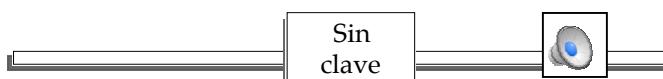
- | | |
|--|--|
| 1. trabajamos en una asociación que es ... | [n] Rellene |
| 2. trabajamos en una asociación n que es ... | [] |
| 3. asociación para la promoción n y el desarrollo del ... | [] |
| 4. en un departamento de San n Marcos ... | [] |
| 5. tambié n está removiendo veinte mil toneladas de roca | [] |
| 6. las comunidades ya no tiene n agua ... | [] |
| 7. las personas y tambié n los ríos ... | [] |
| 8. de un color muy negro, gris tambié n ... entonces ... | [] |
| 9. y tambié n es un problema grave ... | [] |
| 10. entonces implica de que ahora ya no puede n sembrar ... | [] |

PreguntasEn posición **final de palabra**, ...

- (a) ¿predomina la [n] alveolar o la [ŋ] velar? _____
- (b) ¿cuál es el porcentaje aproximado de aparición de la [n] alveolar? ____%
- (c) ¿cuál es el porcentaje aproximado de aparición de la [ŋ] velar? ____%



20.5.



EJERCICIO

Escuche el dialecto argentino (rioplatense)

- (1) Escuche al menos dos veces la grabación (español rioplatense) cuyo texto se encuentra en la próxima página. Preste atención especial a cómo se realizan
 - (a) la **yod** (subrayada en el texto de la próxima página) y
 - (b) la **/-s/ final de sílaba** (¿mantenimiento, aspiración o pérdida?).
 - (c) los **elementos suprasegmentales** (entonación) del habla rioplatense.
- (2) Luego realice una transcripción fonética de las palabras que contienen una **yod**. Dichas palabras están subrayadas en el texto, y repetidas a continuación).

Sugerencia para el profesor

Sugerimos que el profesor discuta este ejercicio con sus estudiantes en clase, y siempre a la base de las grabaciones.

N.º del segmento	Click	Modelo	Distinga entre [j], [ʒ], [dʒ], [ʃ] y [tʃ]
2.	una <u>llamada</u> especial	[ʒa'maða]	
3.	una <u>llamada</u> de	[]	
3.	una <u>oyente</u>	[]	
3.	Río <u>Gallegos</u>	[]	
4.	<u>allí</u> transmite	[]	
5.	esta <u>oyente llamó</u>	[]	
8.	en <u>aquellos</u> tiempos	[]	
14.	de la <u>calle</u> Corrientes	[]	
18.	la <u>lleva</u>	[]	
18.	hasta <u>llegar</u> a México	[]	
20.	club cinematográfico <u>uruguayo</u>	[]	



Responda también a las preguntas en la página 10.

Español argentino

(Radio de Buenos Aires: Habla formal)
(Duración: 1 min. 39 segundos)

Click
(segmentos individuales)

Click
(todo el texto)

[1] Generalmente comenzamos con los *mails*. || [2] Pero en este caso tenemos “no mail”, una llamada especial. || —

[3] Sí, recibimos una llamada de una oyente de la Patagonia, Argentina, precisamente desde Río Gallegos; || [4] allí transmite nuestro programa cada semana FM EDUCATIVA, y en varios horarios. || [5] Y esta oyente llamó el domingo, a eso de las once de la mañana, hora de Buenos Aires, || [6] para comentarnos que estaba escuchando y nos pedía una cantante en especial. || [7] — [Pausa con música] ||

[8] Hay varias razones por las que se hizo preferida en aquellos tiempos, || [9] en los que la radio jugaba un papel fundamental para los cantantes. || [10] Su dicción, impecable; y su raíz tanguera, muy genuina. || [11] Fue protagonista de la gran historia, y sus versiones aún siguen siendo modelo || [12] para las nuevas generaciones de voces de tango. || [13] El debut artístico en público se produce en 1926, || [14] en el Café Nacional de la calle Corrientes. || [15] A pesar de estas características y su indudable talento, no grabó demasiadas obras. || —

[16] Pero en diciembre de 1927 registra su primer disco con dos tangos. || [17] Su vida se dividió entre sus presentaciones en Uruguay, Buenos Aires, || [18] y en 1944 un gira la lleva por varios países latinoamericanos hasta llegar a México. —

|| [19] Mercedes Simone hace su última presentación en noviembre de 1953 || [20] en el club cinematográfico uruguayo.

Para muestras de la música de Mercedes Simone, visite
www.todotango.com/english/creadores/msimone.html



1904 - 1990
MERCEDES SIMONE
Cantante y compositora
Su apodo:
“La dama del tango”

(3) Responda:

En la grabación (“Español argentino”) ...

(a) ¿cuál es el alófono más común de la yod? [____]

(b) ¿pudo Ud. observar mucha variación alofónica en la yod?
Explique:

(c) ¿cuáles variantes alófonicas se emplean para la /-s#/ final de sílaba? (texto entero) [_____]

(d) Basándose en el texto, dé 3 ejemplos para cada uno de los alófonos de la /-s#/ (use transcripción fonética):



20.6.



EJERCICIO

¿Qué dialecto es?

Haga click en cada una de las muestras dialectales (español de América).

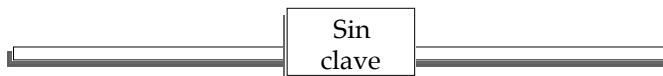
- (1) Apunte para cada grabación si es representativa de las Tierras **Altas** o **Bajas**.
- (2) Trate de determinar la **nacionalidad** de los hablantes de cada muestra (escoja una de las tres opciones). Siga el modelo.

	¿Tierras Altas o Bajas?	Nacionalidad (escoja)	Duración
MODELO	<i>Bajas</i>	<i>Costa Rica</i> <i>México</i> <i>Puerto Rico (San Juan)</i>	4 segundos
Muestra 1		Argentina (Buenos Aires) Guatemala (Ciudad de Guatemala) México (D.F. = Distrito Federal)	27 segundos
Muestra 2		México (D.F. = Distrito Federal) Puerto Rico (San Juan) Perú (Lima)	20 segundos
Muestra 3		Cuba (La Habana) Ecuador (Quito) Venezuela (Caracas)	22 segundos
Muestra 4		Bolivia (La Paz) México (Guadalajara) Uruguay (Montevideo)	28 segundos
Muestra 5		Colombia (Bogotá) Rep. Dominicana (Santiago) Uruguay (Montevideo)	28 segundos
Muestra 6		Bolivia (La Paz) Guatemala (Ciudad de Guatemala) República Dominicana	18 segundos
Muestra 7		Venezuela (Caracas) Rep. Dominicana (Santiago) México (Mérida, Yucatán)	13 segundos



EJERCICIO

20.7.



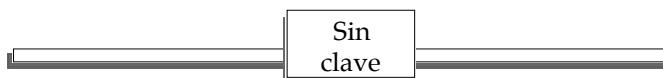
Variación en /s#/ : ¡Ud. explica!

Explique con sus propias palabras qué factores pueden condicionar la *retención*, la *aspiración* o la *pérdida* de la /s#/ final en los dialectos de las Tierras Bajas.



EJERCICIO

20.8.



Variación dialectal: ¡Escuche un programa de radio!

- (1) Sintonice una emisora (en español) en un receptor de radio (o en la red). Visite, por ejemplo, una de estas páginas en la red, donde encontrará una amplia gama de estaciones de radio para Latinoamérica y España.

<http://www.vtuner.com/>

<http://www.multilingualbooks.com/online-radio-spanish.html>

- (2) Escuche el dialecto de los interlocutores. Escriba un resumen breve —de 2 a 3 párrafos— sobre los siguientes aspectos:

- ¿Se trata de habla formal o informal?
- ¿Se mantiene siempre la /s#/ final de sílaba?
- ¿Se velariza la /n#/ final de palabra?
- Hay casos de lateralización de la /r/ (por ej., *puerta* → *pue_{lta}*)
- ¿Qué otros rasgos dialectales puede observar Ud.?
